





ELEZIONI COMUNALI E CIRCOSCRIZIONALI- DOMANDA D'ISCRIZIONE NELLE LISTE ELETTORALI AGGIUNTE

APPLICATION FORM FOR INCLUSION ON THE ELECTORAL REGISTER FOR CITY COUNCIL AND DISTRICTS ELECTIONS

ELECTIONS DU CONSEIL MUNICIPAL ET DES CONSEILS DE CIRCONSCRIPTION - DEMANDE D'INSCRIPTION SUR LES LISTES ELECTORALES SPECIALES

ANFRAGE ZUR EINSCHREIBUNG IN DIE LISTEN ZUR WAHL DES STADTRATS UND BEZIRKSRATS

Al Sindaco del Comune di/To the Mayor of the Municipality of/Monsieur le Maire de la Commune de/ An den Bürgermeister der Gemeinde: \_\_\_\_\_

- IT  Ai Sensi dell'art.1, comma 1, del D.Lgs. n. 197/96, Il/La Sottoscritto/a
- UK  According to the art. 1 (1) of the D.LGS. no. 197/96, The Undersigned
- FR  Aux termes de l'art.1, alinéa 1, de l'Acte Législatif n. 197/96, Le/La Soussigné/e
- DE  Gemäß Art.1, Absatz 1, Gesetzesdekret Nr. 197/96, Der Unterzeichnende

**DATI PERSONALI – PERSONAL DATA - IDENTITÉ – PERSÖNLICHE DATEN**

Cognome/Surname/Nom/Nachname \_\_\_\_\_

Nome/First name/Prénom/Vorname \_\_\_\_\_

Cognome da Nubile/Maiden name/Nom de jeune fille/ Mädchenname \_\_\_\_\_

Sesso/Sex/Sexe/Geschlecht  M  F Data di Nascita/Date of birth/Date de naissance/Geburtsdatum dd/mm/yyyy \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_





Luogo di Nascita /Place of Birth/Lieu de Naissance/ Geburtsort \_\_\_\_\_

Nazionalità/Nationality/Nationalité/Staatsangehörigkeit \_\_\_\_\_

Indirizzo nello Stato membro di origine/Address in the Member State of origin/Adresse dans l'Etat membre d'origine/Anschrift im Herkunftsmitgliedstaat : \_\_\_\_\_

Indirizzo completo in questo Comune/Full address in this Municipality/Adresse complète dans cette Commune/ Vollständige Anschrift in dieser Gemeinde : \_\_\_\_\_

Telefono/Phone/Téléphone/Telefon \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

- IT  **Chiede l'iscrizione nelle liste Elettorali Aggiunte per esercitare il diritto di voto alle elezioni del Consiglio Comunale (e dei Consigli Circoscrizionali) e di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine. **Dichiara**, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di Origine, la perdita dell'elettorato attivo**
- UK  **Applies for inclusion on the Electoral Register to exercise the right to vote in the elections of the City Council and Districts in Italy and states to be eligible to vote in the Member State of origin. The Undersigned also **Declares** that no criminal proceedings have been instituted against him/her which could deprive him/her of the right to vote in the Member State of origin.**
- FR  **Demande son inscription sur les listes électorales spéciales pour exercer son droit de vote aux élections du Conseil Municipal (et des Conseils de Circonscription) et déclare avoir le droit de vote dans son pays d'origine. **Déclare** aussi qu' il n'existe aucune disposition judiciaire à son charge déterminante la perte du droit de vote dans son pays d'origine.**
- DE  **Beantragt die Einschreibung in die Wahllisten zur Ausübung des Wahlrechts, und erklärt, dass man ausschließlich in Italien das Wahlrecht zur Wahl des Stadtrats (und Bezirkrats) ausüben möchte und dass man im eigenen Land wahlberechtigt ist. Man **erklärt** auch, dass dem Wähler gegenüber kein Gerichtsverfahren vorliegt, das im eigenen Land dazu führen würde das Wahlrecht zu verlieren.**

Inoltre dichiara di essere informato/a, ai sensi della vigente normativa in materia di trattamento dei dati personali, che i dati raccolti saranno trattati, anche con l'utilizzo di strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

The Undersigned also declares to be informed according to the current rules on personal data processing, that the collected data will be handled, also by way of computer tools, exclusively in the frame of these proceedings

Je soussigné déclare être informé que, conformément aux lois en vigueur en matière de traitement des données personnelles, les données collectées ne seront traitées, même avec l'utilisation d'instruments informatiques, que dans le cadre de la procédure susmentionnée.

Des Weiteren erklärt der Wähler auch, darüber informiert zu sein, in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften zur Verarbeitung personenbezogener Daten, dass die hier gesammelten Daten, auch bei der Nutzung von Computergeräten, nur in dem Verfahren dieser hier vorliegenden Aussage benutzt werden.

Data, Date, Datum

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
dd/mm/yyyy

Firma, Signature of applicant, Signature, Unterschrift

\_\_\_\_\_